

# KUL TUR

2023

ekainak 24 /

irailak 09



Gobierno de Navarra  Nafarroako Gobernua





Denborak Kultur programaren alde egin du. Espektro zabaleko programa baten hogeita zortzigarren edizioaren aurrean zaude, egoitza ugaritan garatzen dena, guztiak Nafarroan: horietako berrogeik dituzte ekainaren 24tik irailaren 9ra bitarteko udako asteburuetan, eta beste batek, Bertizko Lorategi Historiko-Artistikoak, erakusketa eta zera performatiboa/partehartzailea hibridatzen dituen proposamen bat du, eta uztailean eta abuztuan bisitatu ahal izango da.

Baina goazen pixkanaka.

Ez zara geratuko, zin egiten dizugu, plan interesgarririk gabe, aniztasuna Kultur programaren nortasun-ikurra baita: badugu jazz, rocka, flamenkoa, klasikoa, folka, countrya, dantza, popa... eta are osoagoa izan dadin, Turismo Zuzendaritza Nagusiarekin – Nafarroako Erresumarekin lankidetzan, jarduera osagarriak proposatzen ditugu jardunaldi berean eta inguru berean egiteko, planaren borobiltasuna ziurtatzeko. Zer moduz indie rock kontzertu bat Bardeetako Parke Naturaletik eta Biosfera Erreserbatik gertu, kultur zentro bihurtutako etxe-koba zahar batzuk bisitatu ondoren? Edo baserri-eskola batean gazta egiten hasi, gero Orgiko basoan euskarazko pop musika saio batera joateko?

Ziurrenik, Bertizera joateko eta Argako Erregina agurtzeko dataren bat (edo batzuk) ere gordeko duzu. Estefanía de Paz Asín egile nafarraren antzezlan arrakastatsua agertoki paregabe kokatzen da, nahasketa oso orekatua eskainiz: alde batetik, Iruñeko funambulista ospetsuaren bizitzarekin eta mirariekin lotutako dokumentuak eta objektuak, erakusketa

argigarri baten inguruan antolatuak, eta, bestetik, familia osoarekin batera ikusteko, entzuteko eta egiteko hainbat jarduera. Zer moduz tximeleta bat? Eta lorategiko zuhaitzen azpian hari-saio ahul bat ikusiz arnasari eustea? Eta antzerkera joatea, gaztelaniaz zein euskaraz, altxor botaniko batek inguratuta?

Egoitzak mapa batean jarriko dizkizugu, (oraindik) errazagoa izan dakizun:

## Zu ere honen guztiaren parte zara; sartu, ezagutu, ikasi eta gozatu

#kulturnavarra2023

### KONTAKTUA

**Pätrick Ullate**

Kultur Ekimenaren eta Berrikuntzaren Atala

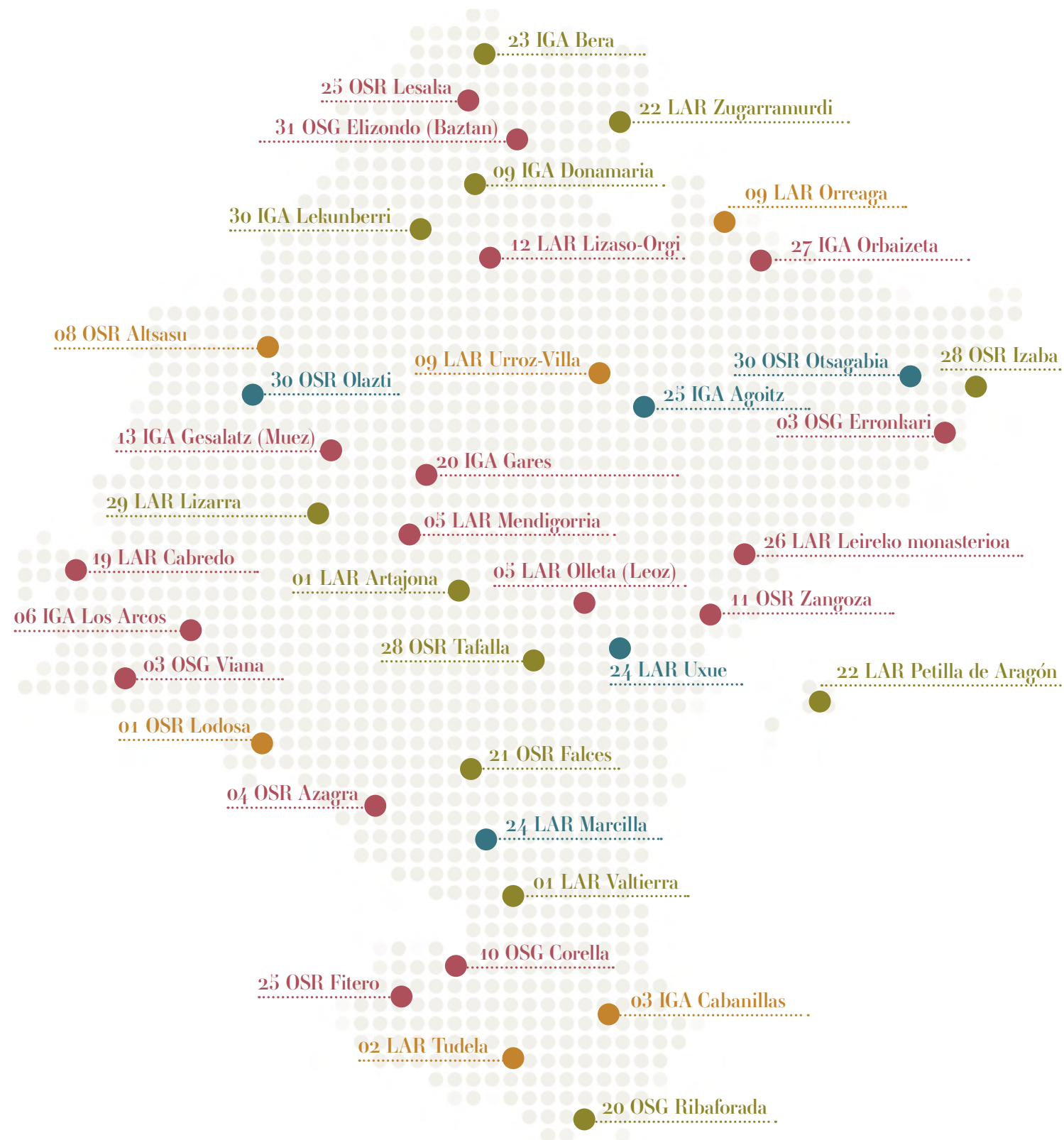
### Kultura eta Kirol Departamentua

Nabarrerria, 39

31001 IRUÑA

T. 848 42 47 43

[pullateg@navarra.es](mailto:pullateg@navarra.es)



**ERA**

<p><b>24</b> LAR</p> <p><b>Tafalla Dantza Taldea Rocamador Dantza Taldea</b> <b>UXUE</b> 20:00</p> <p> "Uxeko goikaldetik". Uxeko Santa Maria elizara biisita gidatua.</p>	<p><b>24</b> LAR</p> <p><b>Run free tribute</b> <b>MARCILLA</b> 21:00</p> <p> Gaztelura bisita gidatua.</p>	<p><b>25</b> IGA</p> <p><b>Carlos Arriazu / Jesús Carbonell</b> <b>AGOITZ</b> 20:00</p>	<p><b>30</b> OSR</p> <p><b>Moisés No Duerme Live Band</b> <b>OLAZTI</b> 22:00</p>	<p><b>30</b> OSR</p> <p><b>Motxila 21</b> <b>OTSAGABIA</b> 20:00</p>
---	--	---	---	--

**UZT**

<p><b>1</b> LAR</p> <p><b>Fría Jane</b> <b>VALTIERRA</b> 21:30</p> <p> La Puente. inguruko kobazuloetara bisita gidatua.</p> <p><b>Raimundo el Canastero</b> <b>ARTAJONA</b> 20:30</p> <p> Harresidun barrutira, San Saturnino elizaren barrualdera eta estalkira bisita gidatua.</p>	<p><b>9</b> IGA</p> <p><b>Ache pa ti</b> <b>DONAMARIA</b> 20:00</p>	<p><b>20</b> OSG</p> <p><b>Lemon y tal</b> <b>RIBAFORADA</b> 22:00</p>	<p><b>21</b> OSR</p> <p><b>Ashley Campbell Trío</b> <b>FALCES</b> 22:00</p>	<p><b>22</b> LAR</p> <p><b>The Longstomps</b> <b>PETILLA DE ARAGÓN</b> 20:30</p> <p> Ramón y Cajalen Etxe-Museora Bisita eta dastaketa Ostatuan.</p> <p><b>Hutsun Txalaparta Taldea</b> <b>ZUGARRAMURDI</b> 12:00</p> <p> Abentura mitologikoa Zugarramurdin.</p>	<p><b>28</b> OSR</p> <p><b>Gandeia</b> <b>IZABA</b> 20:00</p> <p><b>Demodé Quartet</b> <b>TAFALLA</b> 20:00</p>	<p><b>29</b> LAR</p> <p><b>Brecha</b> <b>LIZARRA</b> 21:00</p>	<p><b>23</b> IGA</p> <p><b>Josetxo Goia-Arribere</b> <b>BERA</b> 19:00</p>	<p><b>30</b> IGA</p> <p><b>Ibai Ega Dantza Taldea (Lizarra)</b> <b>LEKUNBERRI</b> 12:00</p>
---	---	--	---	---	---	--	--	---

# ABU

**3  
OSG**

**Agoitz Dantzari Taldea**  
**Otsagabiako Dantzariak**  
**ERRONKARI** 20:00

**6  
IGA**

**Jorge Sánchez**  
**LOS ARCOS** 21:00

**13  
IGA**

**The Flamming  
Shakers**  
**GESALATZ (Muez)**  
20:00

**26  
LAR**

**Iñigo Morentin**  
**LEIREKO MONASTERIOA**  
19:45  
Bisita gidatua: "Erresumaren zutoionak".  
Bisitaren ondoren, Gregorianozko bezpe-  
rak, kontzertuaren aurretik.

**Superacid**  
**VIANA** 20:00

**10  
OSG**

**The Eclectic  
Celtic Band**  
**CORELLA** 22:00

**19  
LAR**

**Flitter**  
**CABREDO** 20:00

**4  
OSR**

**Andrea Santiago**  
**AZAGRA** 21:00

**11  
OSR**

**Arantxa Villanueva**  
**Dantza konpainia**  
**ZANGOZA** 21:00

**20  
IGA**

**Merina Gris**  
**GARES** 21:00

**27  
IGA**

**Iñaki Diéguez Trío**  
**ORBAIZETA** 18:00

**5  
LAR**

**Mielotxin**  
**OLLETA (Leoz)** 19:30

Olletako eliza erromanikora bisita gidatua.

**12  
LAR**

**Lilo**  
**LIZASO-ORGI** 12:00

**25  
OSR**

**Jazzclassic Ensemble**  
**Paquito D’Rivera**  
**omentzen**  
**FITERO** 20:30  
**Burutik**  
**LESAKA** 20:00

**31  
OSG**

**Riart Company**  
**ELIZONDO (BAZTAN)**  
19:30

**M.O.M.**  
**MENDIGORRIA** 19:30

Andelosko Hiri Erromatarrera bisita gidatua.

## ERARUSKETA



**Bertizko Natura Parkearen**  
**Lorategi Historiko-Artistikoa**

Uztailaren 3tik abuztuaren 31ra

# ABU

**1  
OSR**

**La Jose**  
**LODOSA** 19:30

**3  
IGA**

**Viki Lafuente**  
**CABANILLAS** 20:30

**9  
LAR**

**In Tempore Abesbatza**  
**ORREAGA** 19:00

Bisita Orreagako erret kolegiatara pista joko  
baten bidez.

**2  
LAR**

**Acetre**  
**TUDELA** 20:30

**8  
OSR**

**Miguel Talavera & The  
Sultans of Swing Band**  
**ALTSASU** 20:00

**Soul Breaker Company**  
**URROZ-VILLA** 20:30





# Elhaina






**24 LARUNBATA**  
**UXUE**  
**20:00 / DOÑA LEONOR PLAZA**

**Tafalla Dantza Taldea eta  
 Rocamador Dantza Taldea**

1966an Vitori Esquíroz Jiménezek Tafallako Dantza Taldea bultzatu zuen. Gaur egun, Tafallako Dantza Taldeak bere aukera zabaldu du dantza eta koreografia modernoagoekin, Mielotxin edo Korrontzi bezalako taldeekin batera, eta Sinfonía Navarrarekin kolaboratu du. Kultur programaren edizio honetan Lapurdiko makil dantza, matelotak, batelerak, fandangoa eta arin-arina eta Tafallako *La Pilindros* jota aurkeztuko dituzte.

Zangozako Rocamador Dantza Taldea, berriz, 1972an sortu zen, eta herri musika eta koreografia propioak oinarri hartuta birsortutako dantzekin osatzen ditu emanaldiak. Uxuen emango duten ikuskizunera Zangozako dantzak ekarriko dituzte: ingurutxo, zorronpo, *Gurutzatzen*, Zangozako polka, *El Cantarico* eta *Jota Vieja*. Azpimarratzekoa da taldeak XVIII. mendetik berreskuratutako jantzi herrikoiekin egiten duen lana.

 "Uxueko goikaldetik". Uxueko Santa Maria elizara bisita gidatua.

**24 LARUNBATA**  
**MARCILLA**  
**21:00 / GAZTELUKO PATIOA**

**Run Free Tribute**

Run Free folka omentzeko sortu zen, beste banda eta abesti batzuen berrinterpretazio fresko eta kementsu batetik abiatuta.

Sustraiei dagokienez askotariko erreperorioarekin, irlandar, euskaldun, aleman edo amerikar eremuetatik mugitzen diren erreperorioekin, Kulturaren edizio honetara mar-txa animatuak, amerikar aretoko erritmoak, barraskiloak, balsak, irish estiloko balada bikainak edo gai instrumentalak biltzen dituen ikuskizuna dakarte, betiere alaitasunetik eta publikoarekiko hurbiltasunetik.

 Gaztelura bisita gidatua.



**25 IGANDEA**

AGOITZ

20:00 / KULTUR ETXEA

**Carlos Arriazu eta Jesús**

**Carbonell**

*Equinoccio*

Bi kultura, aurkitzen diren bi bide, urrutien dauden muturretatik jaio eta garatzen diren bi mundu: horrelakoa da Equinoccio. Mendebaldea, non jazza Europako kantuetatik eta afrikar dantza eta tradizioetatik datorren nahasketa kultural batetik sortzen den, eta ekialdea, India eta Ekialde Hurbileko Ipar Afrikako arteak biltzen dituen flamenko baten sorlekua. Elkar ezagutzeko eta nahasteko jaio ziren bi arimaren bizi-topaketa.

Bi ibai, leku eta kultura desberdinetako urak biltzen dituzten bi urtaro, beren mestizaje berezi eta propioan hazten direnak, Carlos Arriazu pianistak, Caraband taldearen sortzaileak, eta Jesús Carbonell gitarra-jotzaile flamenkoak, Siroco taldearen bultzatzailea Miguel Jimenezekin batera osatutako erreperitorio guztiz originalean aurkitu arte.

Une horretan gertatzen da zenita, topaketa, fusioa: *Ekinozinoa*.

**30 OSTIRALA**

OLAZTI

22:00 / ESKOLAKO PILOTALEKUA

**Moisés No Duerme**

**Live Band**

Iruñeko artista ezagun hau 2005etik dabil bere bakarkako proiektua Raperos de Emaús edo Brindisi Nero bezalako taldeekin uztartzen, eta urteak igaro ahala inguru horretako rap erreferente bihurtu da.

Bere ibilbidean etengabe arakatu ditu soinuak eta gizarteaz duen ikuspegitik esperimintatu du, erreferentziaz eta kritikaz betetako letrekin, klipseak eta topikoak alde batera utzita.

Gaur egun, bere hurrengo lana prestatzen ari da, soinu organikoagoetara hurbilduz, eta zuzeneko berri bat aurkeztuko du Moisés No Duerme Live Band proiektuan, Dani Olaz (bateria), Iván Barbosa (baxua), Dani Artetxe (gitarra), Borja Echeverría (pianoa) eta Adrián Buenaga (saxoa) lagun dituela.

Bere azken lanak (Leve edo La Aldea) eta bere ibilbideko abestirik adierazgarrienetako batzuk berrikusiko ditu, rap doinuak zuzeneko musikarekin, jazzarekin, soularekin edo funkarekin uztartuz.







**30 OSTIRALA**

**OTSAGABIA**

**20:00 / LA BLANKA PLAZA**

### **Motxila 21**

Musika talde karismatiko hau saxoak eta perkusioak jotzen dituzten Down Sindromea duten hamabost bat gaztek osatzen dute, gitarra eta abeslari baten, baxu jotzaile baten, saxofoi jotzaile baten, akordeoi jotzaile baten eta hainbat perkusio jotzailearen laguntzarekin. Palmares ikusgarri bat atzean dutela, El Drogas, Kutxi Romero, Fito Cabrales, Rosendo, Jeff Beck edo Van Morrison berarekin partekatu dituzte taulak.

Uda honetan Otsagabiako agertokira igoko da taldea bere lan berria aurkeztera, *No somos distintos* lehen albumaren arrakastaren ondoren. Oraingo honetan, hainbat musika eta gai estilotako bidaia zehatza dakarte, rock & roll hutsetik hasi eta rap berrieneraino, ska eta heavyarekin ausartuz, *Ama lurra* lanarekin amaitzeko. Kultura ezberdinen fusio musikala da eta, gainera, album berriari izena ematen dio.





# Uztaila



**01 LARUNBATA**

VALTIERRA

21:30 / PARQUE DE LA ESPE-  
RANZA


**Fría Jane**

Laurogeita hamarreko hamarkadako musikaren eta egungo indie rockaren eraginez, Fría Janeren abestiak melodia zainduak gitarra sendo eta erreberberatuekin konbinatzen dituzte. Alberto Bonillaren (*Zarata MondoSonoro*) arabera, “taldeak instrumentu ahalmen handia eta doinu elektrikoekiko gustu berezia erakusten du”.

Hasieran Iñigo Fernandezek (gitarra baskaria), Edurne Mayak (ahotsa, gitarra erritmikoa) eta Clara Mayak (ahotsa, baxua, sintetizadorea) osatzen zuten taldea. Ondoren, Xabi Torrearekin (bateria) parte erritmikoa gehitu zen.

Nahiz eta taldeak ingelesezko lehen abestiak konposatzen hasi, *Cops* eta *Beers* singleekin, gaur egun, gaztelania aukeratu dute hizkuntza nagusi gisa. Gainera, 2021ean, sintetizadorea sartu zuten *La Evacuación* lehen EPan, eta *dream pop* distiratsuenetik gertuko atmosfera sortu zuten abestietan.

Une honetan, hurrengo EPa grabatzen ari dira, *El Volvo de tus padres*.

 La Puente. inguruko kobazuloetara bisita gidatua.

**01 LARUNBATA**

ARTAJONA


20:30 / PARQUE LA QUINTA

**Raimundo el Canastero**

Lagun talde bat, musika eta jarana hutsa diren kontzertuak egiten dibertitzen dena, alaitasun eta axolagabekeriako xahuketa bat, azkenean entzuleak kutsatzen dituen, txaloen eta *jaleoen* erritmoan parte hartzen duena. Izan ere, 36 pertsona inguru bildu dira agertoki berean, baina jatorrizko kideak honako hauek dira: El Senisa (bateria eta sintetizadoreak), El Caete (kaxoia eta ahotsa), El Panka (baxua), Beltza (saxofoia eta ahotsa), D’Urruti (gitarra), El Txarro (gitarra eta ahotsa) eta Flako Ray (ahotsa).

Piano-jotzaile bat, txalojole-eskolta bat eta haize-segizio bat dituzte lagun. Azken horiek estilo askotako abestiak borobiltzen dituzte eta, horietan, festa-giroko runba da nagusi.

2023 honetan *No todo es Rumba* aurkeztuko dute, Beltza, Senisa eta Caete taldeen maketa esperimentalak.

 Harresidun barrutira, San Saturnino elizaren barrualdera eta estalkira bisita gidatua.



**09 IGANDEA**

DONAMARIA

20:00 / HERRIKO PLAZA

**Ache pa ti**

Euskal Herriko musika tradizionala eta afrokaribetarra maite dituen eta soinu bereizgarri, ezagun eta originala duen talde honek *Bilakatzen* diskoa ekarriko du Kultur 2023ra, *Aunitz urtez* lanaren taldearen eta pandemiak taldearentzat ekarri zuen gogoeta eta esperimentazio aldiaren ondoren.

Lan berri honetan beste instrumentu batzuk sartzen dituzte, sonoritate ezberdinak eta beste musika estilo batzuk esploratzen dituzte, hala nola jazza edo popa, baina beren esentzia mantenduz. Proposamen honetan, moldaketa arriskutsuak eta estilo desberdinetatik pasatzen diren kantuen *groovea* nabarmentzen dira, beti beren bizitasuna eta herri musikarekin duten lotura mantenduz.



**20 OSTEGUNA  
RIBAFORADA**

**22:00 / BARRANCO**

**(Caballeros Templarios kalea)**

**Lemon y Tal**

Lemon y Tal Iruñeko bandak iragarri du uda honetan data bakar batean aterako dela bere gordeleketik, eta Kultur 2023n emango duela kontzertua.

2018tik 200 kontzertu baino gehiago eman ondoren, Beatriz Tubiak eta Gorka Garcia sortutako taldea merkatuan finkatu da dagoeneko klasikoak diren abestiekin, hala nola *Hoy es hoy*, *Aire*, *Nuestra generación*, *Cicatrices de la realidad*, Amaia Romerorekin interpretatua, edo *La Lloranaren* bertsioa.

Taldeak ere gora egin du kopuruari dago-kionez, bikotetik hirukotera igaroz, gaur egunera iritsi arte; izan ere, sei musikari dira jada agertokian, pop, folk eta indie musikaz bustitako jai-erritmoak entzuleei kutsatzeko.

Oraingo esperientziak eta Natalia Lacunza, Rozalén, Pastora Soler edo El Kanka bezalako izenekin batera emandako kontzertuek, pixkanaka-pixkanaka, Lemon y Tal promesa bat izatetik errealitate sendo bat izatera bultzatu dute.



**21 OSTIRALA  
FALCES**

**22:00 / FORUEN PLAZA**

**Ashley Campbell Tríó**

Nashvilleko *country-bluegrass* zirkuituan ohiko izena, Ashley Campell konpositore, abeslari eta banjistik mundu erdia zeharkatu du UKren C2C, Segoviako Huerca-sa edo Nashville Meets London bezalako jaialdi onenetan parte hartuz.

Kultur 2023ra Thor Jensen gitarra-jotzaile bikainarekin eta Javier Moreno kontrabaxu jotzaile ospetsuarekin iritsiko da, bere influentzien nahasketa aberatsa aurkezteko. Nahasketa horretan aitak, Glen Campbell mitikoak, 60 eta 70eko hamarkadetan ezagun egin zuen eskola zaharreko *country* soinua eta gaur egungo *americana*, *rootsy folk*, eta *country-pop* doinuak uztartzen dira.

**22 LARUNBATA  
PETILLA DE ARAGÓN**

**20:30 / PLAZA DEL PUEBLO**

**The Longstomps**

Tom Solway abeslari eta gitarrista britainiarra da, eta urteak daramatza Espainian finkatuta. Jazz, folk, rock eta funk taldeetan ibilbide luzea duen artista polifazetiko. Ibilbide ospetsuko Gaz Rackham baxu-jotzaile britainiarrarekin, César Royo gitarra-jotzailearekin eta Javier Moreno "Coyote" bateria-jotzailearekin batu zuten indarrak The Longstompsen.

Talde sendoa osatzen dute laurek, errepertorioa pop eta rockaren arrakasta handietan oinarritzen dute, baita reggaean eta funk onenean ere, dena ingelesez.

 Ramón y Cajalen Etxe-Museora Bisita eta dastaketa Ostatuan.





**22 LARUNBATA  
ZUGARRAMURDI**

**12:00 / SORGINEN LEZEA**

**Hutsun Txalaparta Taldea**

*Baratzean* ikuskizunean zuraren erritmoak eta harrien melodiak txalapartaren edertasun musikala erakutsiko digute. Denboran zehar bidaiaraziko gaituzten erritmo eta doinu sinpleetatik –duela urte batzuk ondarea utzi ziguten horiei keinu eginez– bertsio ezagunetara. Inprobisazioak ere bere lekua izango du ikuskizunean, eta hortik instrumentua jotzeko eta ulertzeko modu berriak sortuko dira.

Hutsunek hamabi urte daramatza txalapartari eszenatokian eta eszenatokitik kanpo merezi duen lekua ematen. Gaur egun, erreferente bihurtu da bai Nafarroan, bai edonongo txalaparta taldeen artean, eta kontzertu, ikastaro eta emanaldien egutegia bete du. Ikerketa eta sorkuntza urte horien emaitza da *Baratzean*, kaleidoskopio erritmikoa, plazer erritmikoa.

 Abentura mitologikoa Zugarramurdin.

**23 IGANDEA  
BERA**

**19:00 / TOKI ONAKO ESTALPEA**

**Jose txo Goia-Arrib**

*Sarasateando*

Txundigarria da Jose txo Goia-Arriben irudimena tradizioa eta modernitatea bateratzen. Oraingo honetan, irakurketa urratzaile eta ausart batetik abiatuta, Pablo Sarasate mundialeko biolin-jotzailearen erreperitorio erromantikoaren zati bat hartuko du, beste lurralde batzuetara eramateko, non Europako jazza, musika berriak, inprobisazioa eta egungo ikuskera izango diren *Sarasateando* izenburuko kontzertu honen ardatz eta osagaiak.

Proposamen musikala horretan, musikari-laukote batek ez du inor epel utziko, eta apustua, arriskua eta sormen handia ditu ezaugarri, biolin jotzaile iruindarraren erreperitorioa erakusteko.



**28 OSTIRALA  
IZABA**

**20:00 / ANFITEATROA**

**Gandeia**

Txistu-danbolin, biolin eta piano formazio honen helburua musikaz eta dantzaz konpainia onean gozatzea da. Horretarako, mimorik handienarekin aukeratu du erreperitorioa: José Gonzalo Zulaika (*Aita Donostia*), Alejandro María Olazarán (*Hilario Olazarán de Estella*), Eduardo Gorosarri, José Olaizola eta abar dituzte kontzertuen oinarri, nahiz eta beti irekita egon proposamen berriei. Horregatik, azken boladan beren lanak konposatzeari ekin diote, zerumuga berri zirraragarri bat irekiz. Gainera, Koldo Pastor musikagileak taldeari eskainitako obra bat konposatu du.

Gandeia kide bakoitzak bizipen oso desberdinak eskaintzen ditu: Yorrick Troman Nafarroako Orkestra Sinfonikoaren Lehen Kontzertinoaren mundu sinfonikoa, Amaia Cordobaren irakaskuntzan eta piano-jotzaile laguntzaile gisa izandako esperientzia, eta Ion Irazoki Donostiako Udaleko Txistulari Bandako kidearen txistularien eta herri-musikaren ondarea. Hiru unibertso itxuraz oso urrun eta deskonektatuak, baina modu harrigarriro

natural eta aberasgarrian batzen direnak lehen akordeetatik.

Dantzak gero eta pisu handiagoa hartu du proiektuan, eta horretan laguntzen du Oihana Santxotenaren eta Lorea Lizarretaren lan onak, beren koreografia propioak sortuz proposamen musikalak laguntzeko.

Osagai horiekin guztiekin, Gandeia ikuskizun fresko eta dinamikoa aurkezten du, era guztietako ikusleen gozamenerako.



**28 OSTIRALA  
TAFALLA**

**20:00 / CENTRO CULTURAL TAFALLA KULTURGUNEA**

**Demodé Quartet**

**Espectáculo sobre ruedas**

Demodé Quartet duela hamabi urte sortu zen, *a capella* kantua eta umorea nahastu dituen konpainia artistiko gisa. Laukotea era guztietako ikuskizun musikalak ere ekoizten dituen konpainia honen lokomotora da.

*A capella* abestea da haien funtsa –oinarriekin edo instrumentuekin–, ikuskizunak –kalekoak edo aretoetarako, euskaraz edo gaztelaniaz, haurrentzat edo publiko guztientzat–, galak –serioak leku dotoretan edo lotsagabeak leku informal eta dibertigarrietan–....

Donostiako Zinemaldiako, 2016ko Europako Kultur Hiriburuko edo Basque Culinary Centerren inaugurazioko galak ireki dituzte eta, estatu osoko antzoki askotan aritzeaz gain, putzua saltatu eta Kubako Arte Fabrikan aritu dira.

2021ean, *Kutsidazu bidea*, *Ixabel - Musika* ikuskizuna sortu zuten eta, horren bidez, musika ikuskizun onenaren Max Saria jaso zuten.





## 29 LARUNBATA

### LIZARRA

21:00 / LOS LLANOS LORATEGIA

#### Brecha

Estatuko proposamen eklektikoenetako baten aurrean gaude. Zaila da estilo batean katalogatzea, baina beti ere berezko nortasun-zigilu batekin, kostunbrismo zorrotz batez hitz egiten duten konposizio batzuetan islatzen dena, non heriotzak, bizitzaren gorespenak eta sentimendurik goibelenek argia harmonia natural batean aurkitzen duten eta bizitza ospatzen duten.

Jasotako eraginak askotarikoak dira eta Calexico, Anari, Veneno, Germán Carrascosa y La Alegría del Barrio, Leonard Cohen, Bill Callahan, Los Panchos, Michael Jackson eta abarretatik edaten dute.

Une honetan, hirugarren albuma grabatzen ari dira, *A caballo* lanarekin amaituko den trilogia, Magnetic Fields-era gehiago hurbiltzen diren diskoa. Bertan denetarik dakarte: abesti biluziakoak eta folka, oinarri elektronikoak eta sintetizadoreak dituzten beste batzuk, kolaborazio berriak eta begirada sinpleago bat konposizioetan.

## 30 IGANDEA

### LEKUNBERRI

12:00 / HERRIKO PLAZA

#### Ibai-Ega Dantza Taldea

##### (Lizarra)

Lizarrako Gaita ospetsuak Ibai-Ega Dantza Taldeko 70 kide (txikien eta nagusien artean) baino gehiagori laguntzen die, Lizarrako Gaiteroek ikuskizunetan ere parte hartu dutelako. Horiekin batera, Bilboko Euskalduna, Donostiako Kursaal, Iruñeko Baluarte edo Zaragozako Auditorioan aritu dira.

Bertan, erreperitorio zabala aurkeztu dute, non, nola ez, Lizarrako jatorrizko dantzak eta merinaldekoak nabarmentzen diren, hala nola *Corroncho*, *Desmayo*, *Jota Navarra*, Lizarrako Jota Fandangoa, Torralba del Rioko *Bal-tsa Dantza*, *Las Ballestas* edo Aguilar de Codésako *San Juan Dantzak*, baina horien guztien gainean, Lizarrako *Larrain Dantza*.





# Abuztua



## 03 OSTEGUNA

### ERRONKARI

20:00 / ERABILERA ANITZEKO

ARETOA

## Agoitz Dantzari Taldea eta Otsagabiako Dantzariak

Mendeetako historia da Kultur 2023ko eszenatokia igotzen dena, oso ezagunak diren dantzari talde hauen parte-hartzeari esker.

Agoizko Dantzari Taldea gure lurraldeko kultur talde zaharrenetakotzat jotzen da, izan ere, zenbait dokumentuk XVII. mendean bere aitzindarien emanaldiak kokatzen dituzte jardura desberdinetatik lortutako diru-sarreraren bidez. Denbora luzea da lurralde honetako dantzak bizirik mantentzen eman dutena. Beren ustez, hori da aitzindariak utzi dieten ekarpena, eta horixe da, halaber, beren ondorengoei egunez egun eskaini nahi dietena.

Bestalde, Otsagabiako zortzi dantzarien eta Muskildako boboaren dantzak aipatzen dituen dokumenturik zaharrena 1695koa da. Otsagabiako dantza-errepertorioa osatzen dute lau edo makil-dantza: *Enperadorea*, *Kaxutxa*, *Dantza* eta *Modorroa*.

## 03 OSTEGUNA

### VIANA

20:00 / SAN PEDRO ELIZAKO

HONDAKINAK

## Superacid

Superacid 2017an sortutako talde lotsagabe eta dinamikoa da, energiaz eta positibismoz betetako eszenaratzea duena, adin guztietako ikusleek beren musikarekin gozatu eta dantzatu ahal izateko pentsatua.

Taldekideek eskarmentu handia dute agertokiaren gainean.

Boskoteak sendotasunaren eta *beaten* zentzu sakonaren aldeko apustua egiten du, eta horren gainean oinarritzen dira taldearen zutabeak.

Diego, Pablo, Xabi, Héctor eta Enekoren zuzeneko sunsitzailak soinu garratz berezia eskaintzen du funk eta disko oinarriarekin, eta Ska, Rock, Balkan eta Reggaeren zertzeladekin nahasten eta fusionatzen dute, taldekideen eraginen eta musikarekiko baldintzarik gabeko pasioaren ondorioz.

Lizarrako La Trova aretoan debuta egin ondoren, kontzertu ugari eman ditu Nafarroan zein kanpoan.

Akelarre Kultur Elkarteko eta Arrosadia/Azpilagañako musika lehiaketetako irabazleak izan ziren, eta *Euskadi Gaztea* EITB maketa lehiaketako eta *Moncayo Fest* lehiaketako azken fasea iritsi ziren.





## 04 OSTIRALA

AZAGRA

21:00 / KULTUR ETXEKO PATIOA

### Andrea Santiago

Hamarkada bat baino gehiago idazten da-ramatzan arren, 2017ra arte ez da Andrea Santiago indar handiz sartu musikaren panoraman, plataformetan entzuketa ugari eta hainbat lehiaketatan aitopen eta sari ugari jasoz. 2022an, Muerza anaiek (gitarrak eta perkusioa) babestuta, nafarrak bere estudioko lehen albuma kaleratu zuen, *Prenderle fuego a todo*, Chica Sobresalto, Anne Lukin edo Yoly Saa bezalako nazio mailako kolaborazioak dituen.

Lana era ugarian argitaratzen da, Sanchez Arevaloren *Las de la última fila* lanean sinkronizazio bat barne. Netflixen eskuragarri dago, eta bertan *Hasta el agua* lanak telesail ezaguna ixten du. Handik hilabete gutxira, eta bere bandarekin batera areto eta jaialdietan proiektua aurkeztu ondoren, Virgin Music Spainek fitxatu zuen Andrea, eta *Exodo* bere bigarren diskoaren lehen aurrerapenak argitaratu zituen, 2024rako aurreikusita zegoena, eta Juanma Latorreren (Vetusta Morla) ekoizpena izan du proiektuan sartu berri gisa.

*Exodok Prenderle fuego a todo* horren bidaia jarraitzen du, istorioaren bigarren zatia bezala, letra intimo, indartsu eta zintzoekin. Ekoizpena ere urrats bat haratago doa, elementu organikoak elektronikoagoekin lotuz eta aurreko lanaren ezaugarri izan den argiaren eta iluntasunaren identitate-zigilua zorrotuz.

Nafarroako bandaren kontzertuak energia- eta dinamika-joko bizia eskaintzen du, une elektriko indartsuak pasarte akustiko eta intimoagoekin elkartuz, beti ere xehetasunei eta testu-rei arreta deigarria eskainiz. Soinu-bidaia da, eta bere aztergaien argi-itzalen kontrastea eta instrumentuen, indarraren eta sentikortasunaren hedapen handia erakusten ditu.





**05 LARUNBATA  
OLLETA (LEOZ)**

**19:30 / PLAZA**

**Mielotxin**

Mielotxin Kultur programara itzuli da proposamen berriekin, 2024an 20 urteko ibilbidea ospatzeko grabatzen ari diren abestien aurrerapena eginez. Sustrai nafarra duen folka, egungo *World Music* delakoaren ildotik begiratzen diona munduari, herri musikak bizirik dirauela erakutsiz, ikuspegi gaurkotu, fresko, bertutesu eta elebidun batetik.

Taldeak bere ibilbidea hasi zuen espiritu berarekin jarraitzen du; gure musika herrikoa biziberritu eta birregeneratu. Lau lan diskografikorekin eta duela bi urte Kultur programarentzat estreinatu zen *Órdago* ikuskizunarekin, hazten eta ildo horretan lan egiten jarraitzeko konpromisoa eta gogoia erakusten dute.

Mielotxinen errepertorioak gaztelaniaz nahiz euskaraz abestutako abestiak, beste instrumental batzuk, dantzak, gure aberastasun musikala islatzen duten pieza herrikoiak zein sinatuak jasotzen ditu. Bere musikarien birtuosismoa eta instrumentuen tinbre-aniztasuna (txistua, txirula, alboka edo akordeoia) kontrabaxuarekin, pianoarekin eta munduko perkusio set batekin elkartzen dira, indar, freskotasun eta kalitate handiko zuzeneko batean.

Gure musika herrikoiaz gozatzeko aukera paregabea. Bertan, Mielotxineko bosgarren kidea izango da entzuleen partaidetza.

 Olletako eliza erromanikora bisita gidatua.



**05 LARUNBATA  
MENDIGORRIA**

**19:30 / HERRIKO PLAZA**

**M.O.M.**

M.O.M. (Musicians on Mars) musika proiektua Madalena d'Oliveira-Martins (letrak, musika, ahotsa eta gitarra) kantautore portugaldarrak idatzi eta konposatzen dituen abestietatik sortu zen, eta hasiera-hasieratik Jokin Zabalza gitarrari-jotzailearen laguntza izan zuen. Hark, moldaketak lantzeaz gain, musika giroetan modu erabakigarrian laguntzen du. Juanma Urrizak (bateria, perkusioa) bat egin zuen 2017an, musika sentsibilitatearekin aberastuz.

 Andelosko Hiri Erromatarrera bisita gidatua.

**06 IGANDEA  
LOS ARCOS**

**21:00 / EL COSO PLAZA**

**Jorge Sánchez**

Jendetza gara, neurri handiagoan edo txikiagoan, Silvio Rodríguez eta Pablo Milanés Kubako Trova Berriaren erreferenteak eta sortzaileak izan ditugunak soinu-banda gisa gure bizitzan. Zein arrazoi hoberik 50. urteurrena baino, kontzertu esanguratsu honetaz gozatzeko. Litekeena da publikoa tatareatzen ateratzea *Yo no te pido*, *Ojalá*, *Yolanda* edo *Unicornio Azul*.

Proiektu honen asmoa da, besterik gabe, Trova Berriaren jarraitzaileek hura gogoratzeko aukera izan dezaten formatu intimoa batean, non bere letrak, ahotsa, gitarra eta biolontxelo gure oroitzapenak eta bizipenak piztuko dituen gaualdi eder baterako laguntzarik onena izango diren.



**10 OSTEGUNA  
CORELLA**

**22:00 / 8 DE MARZO PLAZA**

**The Eclectic Celtic Band**

Esperientzia luzea duen eta Nafarroan finkatuta dagoen folk talde honek Kultur 2023ra bere pieza propioen, zaharren, bertsiu modernoen eta abarren erreperitorio zelta-irlandar zabal eta eklektikoa ekarriko du, beste estilo batzuekin batera.

Bere bost musikari nagusiak eta kolaboratzaileak Donostiako Aste Nagusiko, Zentraleko edo Aitzina Folk jaialdiko agertokietara igo dira bere ahots eta txirula, whistle, biola, biolin, buzuki, gitarra, bohran, salterio, banjo, biolontxelo, kontrabaxu eta abarrekin.

Haien soinua benetakoa eta hurbila da beti, tranparik eta kartoirik gabeko musika gustatzen baitzaie, eta publikoarekin beren zuzenekoetan partekatu: baladak zein alaiagoak diren jigak, reel-ak, polkak. Pieza asko dantzatzeko pentsatuta daude, eta horretara gonbidatzen gaituzte, are gehiago *balfolk* formatuaren barruan.

**11 OSTIRALA  
ZANGOZA**

**21:00 / LAS ARCADAS PLAZA**

**Arantxa Villanueva  
Compañía de Danza**

Arantxa Villanuevak, Lorcaren mezu indartsua transmititzeko eta atzoko eta gaurko emakumeen bizipenei buruzko kontuekin publikoa kezkatzeko, antzerkiarekin eta zuzeneko musikarekin hibridatzen den dantza garaikide ulerterraz baten aldeko apustua egiten du.

*Yerma Buenak* kontrolean eta sumisioan oinarritutako harremanei buruzko hausnarketak planteatzen ditu, eszenaratzean hainbat erregistro erabiliz profil eta sentsibiltate ezberdinetako publikoarekin konektatzeko.

Zortzi dantzarik osatzen dute konpainia, eta Marta Juárez eta Uxue Olazaran aktoreen eta Lorena Jiménez abeslariaren laguntza ere badu proiektu honetan. Gainera, herriko hamar bat gazte boluntariok parte hartzen dute.

Hogei emakumek baino gehiagok osatutako talde batek genero-rol jakin batzuek gizartean duten iraupena aztertzeraz gonbidatzen gaitu, errealitate gordin hori iraultzeko aukera erakusten digu eta ikusizun heterogeneo batera datorren publikoaren presentzia bermatzen du, non lagunek eta senideek artista profesionalekin partekatzen duten eszena.



**12 LARUNBATA  
LIZASO-ORGI**


**12:00h. / BOSQUE DE ORGI**

**Lilo**

LILOn popa nabarmentzen da, nahiz eta rockarekin edo indiearekin ere jolasten duen, gehienetan, euskaraz. Taldea 2020an jaio zen Maria Mateo abeslariaren kantei musika jartzeko, eta Pello Iturria (bateria eta ahotsa), Oihane Gulina (pianista), Julen Hoyuelos (gitarra) eta Nekane Ibero (gitarra eta baxu-jotzailea) gehitu ziren.

Musikarekiko grinak elkartu baditu ere, kideen arteko lotura nabaria da agertokian; izan ere, bere emanaldietan giro ona transmititzea eta publikoarekin elkarrengaita gustatzen zaion banda batez ari gara. Musika ona egin, interpretatzen gozatu, euren artean eta publikoarekin ongi pasatu eta azken horrekin konektatu nahi duten kideen taldea bezala definitzen dute beren burua.

Spotify eta YouTube plataformetan lau kantu argitaratu ondoren, *Ur eta argi* edo *Malditas luces* tartean, taldeak duela gutxi grabatu du bere lehen albuma, eta datozen hilabeteetan argitaratuko du. Bitartean, Kultur 2023 honetan ezagutu dezakegu.

 Tailerra: "Gazta egingo dugu".



**13 IGANDEA**  
**GESALATZ (MUEZ)**

**20:00 / POLIKIROLDEGIA**

**The Flamming Shakers**

Kritikari espezializatuen arabera, The Flaming Shakers, Liverpooloko International Beatle Week 2015eko errebelazio taldea eta 2017ko edizioan berriz ere hautatua, Europako The Beatles omentzen dituen talderik onena da.

Bere proposamen nagusia denboran zehar egindako bidaia bat da, aldaketa eta esperimentazio handiko gizarte batean hainbeste eragin zuen musika zoragarri hura birsortzeko. *Fab Four* taldeen ibilbidearen errepassoa dakarte Kultur 2023ra, eta beren emanaldietan erabilitako jantzietan eta tresnetan ere miresmena narbitzen da.

Taldearen garaikideek garai haiek eta Liverpooloko laukotearen ibilbidea gogoratu ahal izango dituzte, eta belaunaldi berriek oso modu profesional, errespetuzko eta gomendagarrian deskubritu ahal izango dituzte.



**19 LARUNBATA**  
**CABREDO**

**20:00 / UDAL PILOTALEKUA**

**Flitter**

1989an sortu zen Nafarroako talde mitikoak 30. urteurrena izeneko album bikoitza dakar Kultur 2023ra. Bertan, 22 kantu mitiko grabatu dira berriro, taldearen soinua eguneratzeko eta taldearen bizitzako lehen hiru hamarkadak ospatzeko.

Punk-rock kaletar eta kontestatarioenetik abiatuta, abesti hauek erakusten dute Flitter talde krossoverra dela oraindik ere, gitarra astun eta mingarriekin, erritmo eta letra frenetikoekin uztartutako soinu-giroen halo inguratzailen azpian, zoritxarrez gaurkotasunik galtzen ez dutenak. Eta hori guztia nekatu gabe eta inolako korronte estilistikorekin ezkondu gabe, rock beti gogor eta sendo baten parametroen barruan.

Hona Lizarrakoak, lehenengo minututik zuzenean lehertzen. Lehenengo segundotik, amorratuta eta zirikatzaileak musikaren jarduera sismikora itzultzen.

**20 IGANDEA**  
**GARES**

**21:00 / JULIAN MENA PLAZA**

**Merina Gris**

Euskal talde honek eztanda egin zuen 2022an, pop kantu dardarti eta bortitzen proposamenarekin, non abangoardia eta nostalgia belaunaldien ereserkietan agertzen diren, Merina Gris estatu mailan kontuan hartu beharreko artisten artean kokatuz.

Bere presentzia identitario eta bisuala nabarmentzen da, hiru irudi mozorrodun eta anonimoz osatua, oinarri filosofikoa duen apustua, fokua zer delakoan jartzeko helburuarekin, *nor* delakoaren orde. Artea pertsonaren aurretik.

Donostiakoak urteko album onenen hainbat rankingetan sartu dira prentsa espezializatuan, *Zerua Orain* lehen LParekin, eta 35 kontzertu baino gehiago eskaini dituzte estatu osoan. 2023 honetan, Bilbao BBK Live eta Groningenen izango den Eurosonic 2023 bezalako lehen mailako nazioarteko kartelen parte izango dira.



**25 OSTIRALA  
FITERO**

20:30 / LAS MALVAS PLAZA

**Jazzclassic Ensemble  
*Paquito D’Rivera omentzen***

*Hirugarren Korrontea*, genero liluragarri bezain ezezaguna da. Bai musikari klasiko batentzat jazz, bai jazz musikari batentzat musika klasikoa bisitatzeko abentura tentagarria da. Hala ere, fusio mota honetako kontzertuak entzuteko aukera gutxi ditugu. Estilo batek beste batean duen inplikazioa, batzuetan, oztopo bat da haren zabalkunderako, pizgarri bat baino gehiago.

*Third Stream* (literalki, Hirugarren Korrontea) terminoa Schullerrek sortu zuen 50eko hamarkadaren amaieran, artista batzuk garatzen ari ziren musika deskribatzeko, Europako diziplina eta forma musikalen eta jazzaren espirituaren eta teknikaren arteko zubia ezarri nahian.

Oraingo honetan Paquito D’Rivera jazz musikari, klarinete jotzaile, saxofoi jotzaile kubatarrari eskainitako programa bat entzuteko aukera izango dugu. Jazz zein musika klasikoaren zale amorratua da Paquito D’Rivera eta, bere obran, bigarrenaren lehen zati bihurtzea du helburu.

Jazzclassic Ensemble taldeko kideek, duela hogeitau urte baino gehiagotik, errepertorio erakargarri eta zorrotza zabaltzen dute. Bertan, etengabe harritzen gaituzte hizkera

harmonikoa eta jazzaren erritmoak zorrotasun formalarekin eta konposizio-teknika klasikoekin uztartzean.

Taldea interprete kopuru aldakor batek osatzen du, obra bakoitzaren instrumentazio eskakizunen arabera, guztiak ere interpretazioaren eta irakaskuntzaren esparruan eskarmentu egiaztatua duten musikariak, musika klasikoaren zein jazzaren esparrukoak. Oraingoan, Roberto Casadok (flauta), Francesca Croccolinok (pianoa), Marcelo Escrichek (kontrabaxua) eta Aingeru Otxotorenak (perkusioa) osatuko dute ensemblea.



**25 OSTIRALA  
LESAKA**

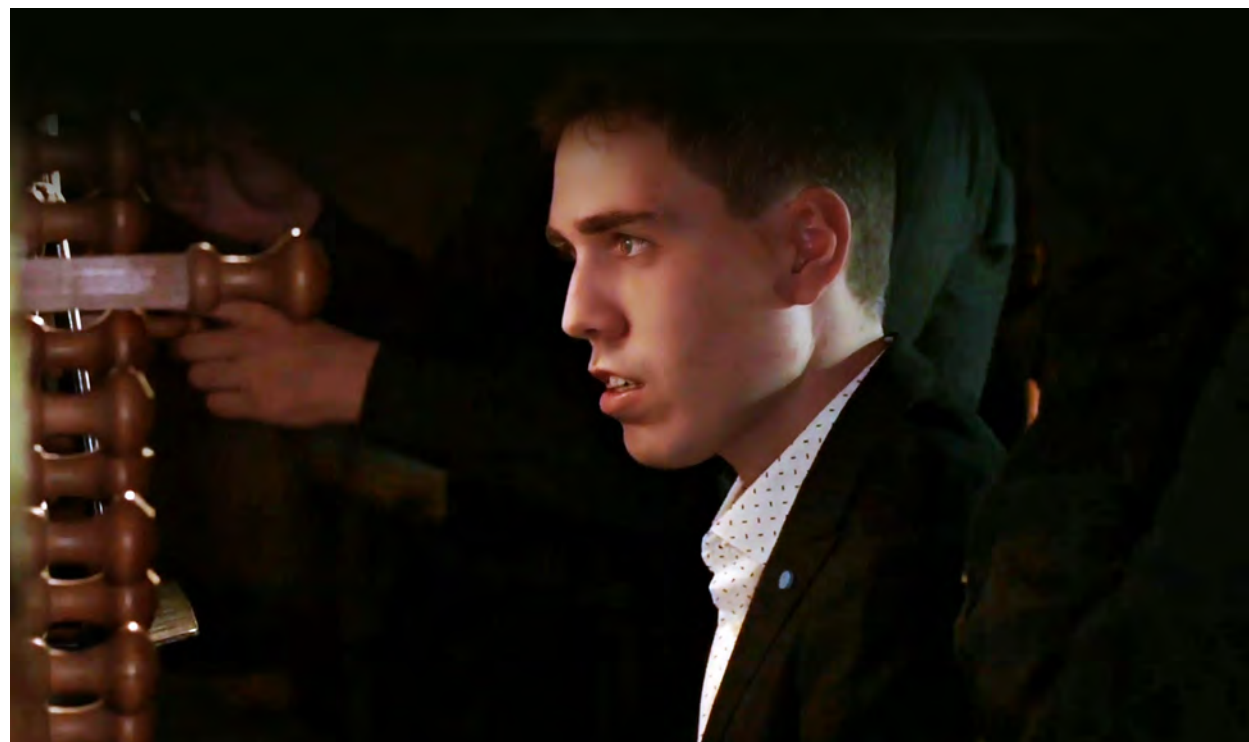
20:00 / PLAZA ZAHARRA  
(KIOSKOA)

**Burutik**

Iruñeko talde gazte hau eskusoinuak eta ahots jokoak markatzen dute. Instrumentu tradizionala gainerakoekin (gitarra, baxua eta bateria) fusionatzen dute, bere alde melodikoaz haratago, horrela soinu harmoniko trinkoa lortuz, sintetizadore batek edo gitarra batek egin lezakeen bezala. Bestalde, proposamenari indarra ematen dion zerbait lau ahotsen artean sortzen diren harmoniak dira.

Taldearen ibilbide laburrean bi album argitaratu dituzte, bi single: *Paradisua* (2020), kritika soziala ardatz duena; *Hamabost Segundu* (2022), musika kontsumitzeko moduei buruzko gogoeta egin zuena; eta *Zerua eta Zorua*, *Hiru Kanta Bakardadeari*, hiru abestiko multzo kontzeptuala. Bertan, baliabide musikal eta teknologiko berrien aldeko apustua egiten dute.





**26 LARUNBATA**  
**LEIREKO MONASTERIOA**  
**19:45 / SAN SALVADOR ELIZA**

### **Iñigo Morentin**

Ignacio Morentin, Aita Pauldarren Ama Mirarigilearen elizako organista titularra 2020az geroztik, bere piano eta musikologia ikasketak osatu zituen organo formazio zabalarekin Raúl del Toro eta José Luis Echechipiarekin.

Urte hauetan zehar, instrumentu honen inguruko hainbat proiekturen arduradun eta partaide izan da, hala nola, lan argitaragabeen transkripzio eta interpretazioa, organo-musika zabaltzeko webgune eta mapa interaktibo baten sorrera eta Hilario Eslavaren lanen grabazioa komunitateko hainbat organotan.

Kontzertu honen programarako, Nafarroako organo kontzertuen kanon eta erreperorioari buruzko bere azken ikerketan oinarritu da. Aukeratutako obren eta horien aurreko azalpenen bidez, 2014an berreraiki zenetik Leireko Monasterioko organoan gehien interpretatu diren musika estiloak azaltzen dira. Horrela, instrumentu honen garrantzia eta ondare kultural eta artistiko nabarmenari ematen dion balioa nabarmentzen dira.



Bisita gidatua: "Erresumaren zutoionak".  
Bisitaren ondoren, Gregorianoazko bezperak,  
kontzertuaren aurretik.

**27 IGANDEA**  
**ORBAIZETA**  
**18:00 / PILOTALEKUA**

### **Iñaki Diéguez Trío**

Euskal musika eszenako hiru ezagun zaharrek, musikari bakarlari edo hainbat artistaren laguntzaile gisa ibilbide sendoa dutenak, bat egiten dute folk modernoaren proposamen berri hau musikarekin eta dantzarekin osatzeko.

Iñaki Diéguezek (akordeoia), Angel Unzuk (gitarra-bouzouki) eta Iker Telleriak (perkusioa) indarrak batu dituzte proiektu honetan, Diéguezek konposizioz osatutako erreperitorioa eskaintzeko, non euskal musika tradizionalak beste musika estilo batzuekin nahasten diren. Artista irundarraren diskoen errepaso eginez, azken urteotan bidelagun izan dituen musiketan barrena.

Hiru taldekideen formazio heterodoxo eta aberatsak folk euskalduna ez bezalako ikuspuntua ematen die beren musikei, eta, horrela, beren konposizio berriez gain, ikusleek Villabonako Oinkari Dantza Taldeko dantzariak auditorioan zein kaletan gozatzeko aukera izango dute.



**31 OSTEGUNA****ELIZONDO****19:30 / FORUEN PLAZA**

## Riart Company

Riart Company-k zine-dantzarekiko, ikerketa artistikoarekiko eta eszena-emanaldiarekiko erakarpen handia du. Dantza eta bideoaren sektorean aitzindari izatea du helburu konpainiak, hainbat diziplina artistikoren interakzioaren bidez, hala nola hiriko dantzak, dantza garaikidea eta parkourra. Ikuspegi berritzailea eta diziplina anitzekoa, dantzaren munduari ikuspegi berri bat eman eta belaunaldi berrientzako inspirazio-iturri izan daitekeena.

Lotura sozialetatik nola atera nahi duten bi gizabanako. Botere- eta mendetasun-estereotipoetatik askatzeko barne-borroka, non bidaia baten bidez haietan ezkutakoa aurkitzeko beldurrari aurre egiten

dioten. Aitortu nahi ez dugunetik babesteko eraiki dugun pertsonaia hori; denboraren poderioz herrestan daramagun gizarte-hauskortasun eta -frustrazioak, gure izakirik ezkutuenak.

Bidaia bisual horretan, ikusleak bikote baten presentzia sentitzen du espazioan, eta diziplina desberdinen nahasketak gorputz anizkoitza deitzen du gizakiaren funtsezkoaren bila.







# Iraila



**01 OSTIRALA  
LODOSA**

**19:30 / PLAZATXOA**

**La Jose**

Flamenko dantzaren maitale baten eta kantu hutsarekin maiteminduta dagoen ijito baten alaba; iragana, oraina eta etorkizuna daramatzen esentzia mestizoa, ahots moldakorrarekin eta benetako eszenaratzearekin. Bere musikak giza grinak eta kausa sozialak islatzen ditu. Kontzeptu errepikariak dira bere letretan: emakumea, sustraia, giza eskubideak, maitasuna, askatasuna edo benetakotasuna.

Ahots-teknikan eta flamenkoan trebatua, hainbat ahots-kolorerekin jolasten du bere kontzertuetan, hainbat kultura eta estilotako baliabide estetikoak arintasunarekin konbinatuz (flamenkoa, jazz, sefarditar eta andaluzitar doinuak, saltsa eta soula), eta horrek, inprobisatzeko duen gaitasunaz eta dantzan duen freskotasunaz gain, bere zuzeneko esperientzia errepikaezina bihurtzen du. Hiri-estiloa bere lekua hartzen ari da bere sorkuntzetan, rapa ere egin baitu. Garaikideak eta sustraiak bat egiten dute organikoki.

Talde askotatik igaro da bakarlari eta kolaboratzaile gisa: Ofir, David de Maria, Tomasito, Víctor Iniesta (Manolo García), Miguel Campello (El Bicho), Zagala, José Luis Montón (Maite Martín, Ara Malikian), Eduardo Paniagua, Wafir S. Gibril (Radio Tarifa), Luis Pastor... eta nazioarteko agertokietan, jaialdietan eta lehen mailako aretoetan aritu da.

**02 LARUNBATA  
TUDELA**

**20:30 / ALFONTSO I  
BORROKALARIA PLAZA**

**Acetre**

1976an sortua, Acetre, Kultur 2023ra *A la casa de las locas* dakarrena, Extremadurako folk panoraman dagoen talderik betaranoenetako eta enblematikoenetako bat da, eta bere musika ezinbestekoa da Espainiako folk musikaren ibilbidea ulertzeko.

Oinarri tradizional aberats baten gainean sortutako eta berritutako musikek bat egiten dute musikariaren esperientzia luzearekin, sustrai tradizionaletan inspiratutako musiken barruan horizonte berriak irekitzeko gai den kalitate instrumental eta bokaleko engranaje batean asmatzeko.

Jatorrian, Olivenzak (Badajoz), Portugaleko mugan, bi kulturen ezaugarria ematen die, hain modu espontaneoan eta errazean, non funtsezkoa denetik, bizi-ikaskuntzaren oinarritik, jaiotzen dela jakinda bakarrik azal litekeen. Horrela, beren interpretazioetan perantoiak, pindongoak, jai-doinuak edo Extremadurako alboradak batzen dituzte portugaldar verdegaio, fado edo corridiñoekin. Ongi aprobetxatutako konbinazioa da, eta gaur egun tradizio berritu gisa ulertzen dugunaren barruan soinu bikainenetako bat da.





**03 IGANDEA  
CABANILLAS**

**20:30 / SAN ISIDRO KALEA  
(polikiroldegiaren ondoan)**

**Viki Lafuente**

Viki Lafuenteren ikuskizun berria historiako emakume handiei eta emakumeen ahotsei oda bat da, gure bizitzaren soinu-banda sortzeaz gain, historiari, gizarteari eta kulturari dagokienez mugarri izan zirenak. Pixka bat libreagoak izateagatik dena arriskatu zuten emakumeak.

Ikuskizunak, bere ahots indartsu eta nahastezinarekin, munduko emakumezko ahots handi batzuen historian zehar ibilbide indartsu eta dinamikoa proposatzen du. Gehienbat musika beltzean oinarritzen da, baina Latinoamerikako eta Espainiako ahotsak ere biltzen ditu, eta proiektzio eta narrazio argigarriekin hornitzen da.

Aragoiko eta Nafarroako panoraman izen handia duten musikari ezagunek babestuta, klasiko indartsu eta enblematiko horiei bizitza ematen diete modu pertsonal eta paregabe. Soulaeren eragin argia duen ikuskizuna eskaintzen dute, nortasun ukaezin eta inkonformista duena, familia osoarentzat egokia, Janis Joplin, Billie Holiday, Tina Turner, Nina Simone, Mercedes Sosa, Cecilia, Joan Báez, Luz Casal eta abarrekin gozatuko duena.



**08 OSTIRALA  
ALTSASU**

**20:00 / IORTIA PLAZA**

**Miguel Talavera & The  
Sultans of Swing Band**

Oraingo honetan, Dire Straitsen musikari buruzko ikuskizun monografiko bat aurkezten da Kultur 2023ren agertokian, oso estilo pertsonalarekin garatua.

Miguel Talavera & The Sultans of Swing Band taldeak 1999. urteaz geroztik bira egin du herrialde osoan zehar. Lehenak izan dira bira hori egiten, eta lotura orekatua defendatu dute interpretatzen duten musikarekiko pasioaren eta exekuzioan profesionaltasun handia izatearen artean. Emanaldi honek efemeride garrantzitsu batekin bat egiten du 2023an, talde britainiarrak argitaratutako lehen diskoaren, *Dire Straits* izen berekoa, 45. urteurrenean.

**09 LARUNBATA  
ORREAGA**

**19:00 / ITZANDEGIA**

**In Tempore Abesbatza**


Carlos Etxeberria Alonso zuzendari eta konpositorea da musika koral garaikidean espezializatutako talde honen zuzendaria. Koru batek, lehen mailako bakarlariek eta musikari ezagunek –Ensembleetan eta orkestretan aktiboak eta Iruñeko Pablo Sarasate eta Donostiako Muxikene Kontserbatorioko irakasleek osatzen dute In Tempore.

Ibilbide luzea du 1955ean jaio zenetik, eta Nafarroatik kanpo zein atzerrira irten ohi da. Horri esker, errepertorio zabala jarri du martxan eta esperientzia eta ibilbide oparoa hartu du.

Grabazio ugari egin ditu, besteak beste, *Obras selectas de polifonía* eta *Canciones a lo divino*, eta Iruñeko Udalak eta Nafarroako Gobernuak programatutako musika-zikloetan parte hartu ohi du.

Gaur egun, musika sortu berriaren aldeko apustuan, Karl Jenkins, Ola Gjeilo, Dan Forrest, Kim André Arnesen (nazioartean ezagunak) edo Carlos Etxeberria bezalako egileen aukeraketa interpretatzen du. Gainera, arteen diziplinartekotasuna aztertzeke asmoz, esperientzia artistikoa aberasten duten ikus-entzunezko sorkuntzak sartzen ditu bere kontzertuetan.

Obrak:  
*Jende-Ereta & Mundura Ikusten*  
(Carlos Etxeberria)  
*Requiem For The Living* (Estreinaldia)  
(Dan Forrest)

 Bisita Orreagako erret kolegiatara pista joko baten bidez.



**09 LARUNBATA**

**URROZ-VILLA**

**20:30 / EL FERIAI PLAZA**

## **The Soulbreaker Company**

Gaur egun, eta formazioan hainbat aldaketa egin ondoren, The Soulbreaker Company egungo rock psikodelikoaren buru da eta bere hogeigarren urteurreneko biran murgilduta dago, penintsulako geografian zehar bere album guztietako abestiak errepasatzen. Baina horrek ez du esan nahi taldeak atzera baino begiratzen ez duenik; aitzitik, taldeak bere ibilbidea album berri batekin jarraitzeko asmoa du, eta album horrek, argia noiz ikusiko duen jakin gabe, elementu ezagunak eta hurbilketa argitaragabeak izango ditu eta, zalan-tzarik gabe, kalitatea izango da nagusi.

20 urte hauetan zehar, taldeak, sei disko atzean dituela, soinu nahastezina eta guztiz identifikagarria garatzea lortu du, psikodelia ilunenaren eta rockaren artean mugitzen dena, zenbait kantutan folkera eta popera hurbiltzen delarik. Horrek penintsulako underground-aren izen klasikoetako bat bihurtu du, eta bere zuzenekoak hemen zein atzerrian erreberentziatzen dira.





# TURISMO JARDUERAK

**KUL**  
**TUR**  
**2023**

## EKA

### EKA 24 LAR

#### Marcilla

#### GAZTELURA BISITA GIDATUA

Marcillako gaztelua. 20:00

Ordu 1 / 3 €

#### ARGIBIDEAK ETA IZEN-EMATEA

T. 608 794 155 - 608 794 155

### EKA 24 LAR

#### Uxue

#### "UXUEKO GOIKALDETIK". UXUEKO SANTA MARIA ELIZARA BHSITA GIDATUA.

Pastas Urrutia. 17:00

90 min. / 16 € / Gutxieneko kopurua: 6 pertsona / Gehieneko kopurua: 25 pertsona. Ardo-dastaketa barne.

#### ARGIBIDEAK ETA IZEN-EMATEA

info@reynadecopasolite.com

T. 655 0940 54

## UZTAILA

### UZT 01 LAR

#### Valtierra

#### LA PUENTE INGURUKO KOBAZULOETARA BISITA GIDATUA

Osasun Etxeko Aparkalekua. 19:00

Ordu 1 / Doakoa / Gutxieneko kopurua: 10 pertsona

#### ARGIBIDEAK ETA IZEN-EMATEA

culturavaltierra@gmail.com

T. 948 867 023

### UZT 01 LAR

#### Artajona

#### HARRESIDUN BARRUTIRA, SAN SATURNINO ELIZAREN BARRUALDERA ETA ESTALKIRA BISITA GIDATUA

Artajonako Harresidun Barrutiaren informazio turistikorako puntua. 19:00

Ordu 1 / 4,5 € / Gutxieneko kopurua: 2 pertsona

#### ARGIBIDEAK ETA IZEN-EMATEA

info@rutasvivamus.com

T. 617 189 957

### UZT 22 LAR

#### Zugarramurdi

#### ABENTURA MITOLOGIKOA

Sorginen museoa. 10:30 - 17:00

90' / Helduak: 11,50 € / Txikiak (4-12 años): 8,50 € / Gutxieneko kopurua-erreserba: 5 pertsona

#### ARGIBIDEAK ETA IZEN-EMATEA

On line salmenta: [www.turismozugarramurdi.com](http://www.turismozugarramurdi.com). Hartzen ditu: koaderno magikoa, Museoko mitologia aretora eta kobazulora bisitak eta saria.

T. 948 599 004

### UZT 22 LAR

#### Petilla de Aragón

#### RAMÓN Y CAJALEN ETXE-MUSEORA BISITA ETA DASTAKETA OSTATUAN

Museoa. 17:00 - 20:00

45' / Doakoa / Gutxieneko kopurua-erreserba: 5 pertsona

#### ARGIBIDEAK ETA IZEN-EMATEA

Ez da aurretik izena eman behar.

[ayuntamiento@petilladearagon.org](mailto:ayuntamiento@petilladearagon.org)



# TURISMO JARDUERAK

## ABUZTUA

### ABU 05 LAR

#### Olleta

#### OLLETAKO ELIZA ERROMANIKORA BISITA GIDATUA

Olletako elizaren atrioa. 18:30  
45' / 3 €

#### ARGIBIDEAK ETA IZEN-EMATEA

<https://reservas.redexploranavarra.es/esp-ValdorbaOrbaibar>  
T. 626 153 809

### ABU 05 LAR

#### Mendigorría

#### ANDELOSKO HIRI ERROMATARRERA BISITA GIDATUA

Andelosko museo arkeologikoa. 11:00, 12:30 eta 16:00  
50' / Helduak: 5,60 € / Gazte txartela: 3,25€ / 65 urtetik gorakoak:  
3,25 € / Txikiak (6 - 13 urte): 3,25 €\* (0 - 5 urte: doakoa) / Aniztasun  
funtzionala dutenak: 1 €

#### ARGIBIDEAK ETA IZEN-EMATEA

[www.palaciorealolite.com](http://www.palaciorealolite.com)

### ABU 12 LAR

#### Lizaso

#### TAILERRA: "GAZTA EGINGO DUGU"

Orgi basoa. 16:00  
90' / Helduak: 10 € / Txikiak: 5 € / Helduak bazkariarekin 32 € / Txikiak  
bazkariarekin: 16 € / Gutxieneko kopurua: 15 pertsona

#### ARGIBIDEAK ETA IZEN-EMATEA

[info@granjaescuelaultzama.es](mailto:info@granjaescuelaultzama.es)  
T. 629 126 499

### ABU 26 LAR

#### Leireko San Salvadorren Monasterioa

#### BISITA GIDATUA: "ERRESUMAREN ZUTOINAK"

#### BISITAREN ONDOREN, GREGORIANOZKO BEZPERAK

Bisitariendako Harrera Zentroa. Bisita gidatua: 17.30, Bezperak: 19.00  
Ordu 1 / 7 € / Gehieneko kopurua: 35 pertsona

#### ARGIBIDEAK ETA IZEN-EMATEA

[www.monasteriodeleyre.com](http://www.monasteriodeleyre.com) web gunean erreserba egin eta sarrerak  
Harrerako Zentroan jaso. [visitas@monasteriodeleyre.com](mailto:visitas@monasteriodeleyre.com)  
T. 948 884 150

## IRAILA

### IRA 02 OSR

#### Tudela

#### ARDO ETA GAZTA DASTARETA ETA EL MOLINAR ZENTRORA BISITA

El Molinar zentroa. 11:30  
Ordu 1 / 12 € / Gutxieneko kopurua: 10 pertsona

#### ARGIBIDEAK ETA IZEN-EMATEA

[info@18grados.es](mailto:info@18grados.es)  
T. 696 601 934

### IRA 09 LAR

#### Orreaga

#### BISITA ORREAGAKO ERRET KOLEGIATARA PISTA JOKO BATEN BIDEZ

Bisiten txarteldegia. 11:00  
50' / Helduak: 6 € / Txikiak (6 - 12 urte): 3 € / 6 urtetik beherakoak:  
doakoa

#### ARGIBIDEAK ETA IZEN-EMATEA

[visitas@roncesvalles.es](mailto:visitas@roncesvalles.es)  
T. 670 289 997



ARGAKO ERREGINA

# LA REINA DEL ARGA LA EXPOSICIÓN

INSTALACIÓN ARTÍSTICA INSPIRADA EN  
REMIGIA ECHARREN, LA DE PAMPLONA

Jardín Histórico-Artístico del  
Parque Natural de Bertiz

Del 3 de julio al 31 de agosto





# Argako Erregina

**UZT 03**  
astelehena

**ABU 31**  
osteguna

**ERAKUSKETAREN ETA REMIGIA ECHARREN ARANGUREN, ARGAKO ERREGINA ZIRKLOAREN AURKEZPENA BERTIZEN**

Uztailak 3 / 12:00  
Erakusketa aretoa

**GARAZI PASCUAL PAREGABEKO FUNANBULISTAREN EMANALDIA**

Uztailak 9 eta abuztuak 6 / 18:00 eta 18:30

**TAILERRA: REMIGIA BEZALAKO TRAPUZKO PANPINA FUNANBULISTA BAT EGIN DEZAGUN**

Uztailak 16 / 12:00

Erakusketa aretoa

Tea en la Azoteako Gabriela Barrio ohial-artistaren eskutik

**IKUSKIZUNA: ARGAKO ERREGINA eta LA REINA DEL ARG**

Uztailak 30 (euskaraz) eta abuztuak 20 (gaztelaniaz) / 18:00  
Bertizko Jauregiaren patioa

**TAILERRA: TXIMELETER, BURRUNTZIEK ETA TXORIEK... REMIGIA AGURTZEN DUTE**

Abuztuak 13 / 12:00

Erakusketa aretoa

Tea en la Azoteako Gabriela Barrio ohial-artistaren eskutik

**TAILERRA: REMIGIA ECHARRENEN HISTORIA SORTU ZURE POP UP ALBUMEAN**

Abuztuak 27 / 12:00

Erakusketa aretoa

Paper cut teknikan aditua den Mila García irudigilearen eskutik

## Erakusketa

1853an Iruñean jaioa, Remigia Echarren Aranguren emakume aparta, funanbulista, artista, ausarta eta adoretsua izan zen, maroma baten gainean ibiliz, Europako hiri askotan gaur egun leku enblematikoak direnak zeharkatu zituen. 1921ean hil zen bere jaioterrian. Ezaguna baino gehiago aipatua den emakumea, kondaira bat belaulaldi ezberdinetan zehar zabaldu duena, ahozko tradizioari, anekdotari eta bere balentrien fede ematen duten z e n - bait dokumenturi esker.

Estefanía de Pazek bere bizitzan, desioetan eta lorpenetan sakondu nahi izan du, eta erakusketa honen bidez



lakaera erakusten duten planoak, garaiko emakumeen eta beren jaietan hiria bisitatzeko aukera ematen dutenak, Estefanía de Pazek haren inguruan eraikitzen duen iruditeriarekin eta Gorka Pastorrek beste garaian batean murgilduko zaituen soinu-banda propio batekin konbinatuta.

Irudi eta objektu ugari, puzzle baten pieza gisa Remigia Echarrenen istorioa birsortzeko aukera ematen dutenak, Estefanía de Pazek haren inguruan eraikitzen duen iruditeriarekin eta Gorka Pastorrek beste garaian batean murgilduko zaituen soinu-banda propio batekin konbinatuta.



**LORATEGI BOTANIKO**  
10:30 - 14:00 eta 16:00 - 19:30

**ERAKUSKETA ARETOA**  
10:30 - 13:30 eta 16:00 - 19:00



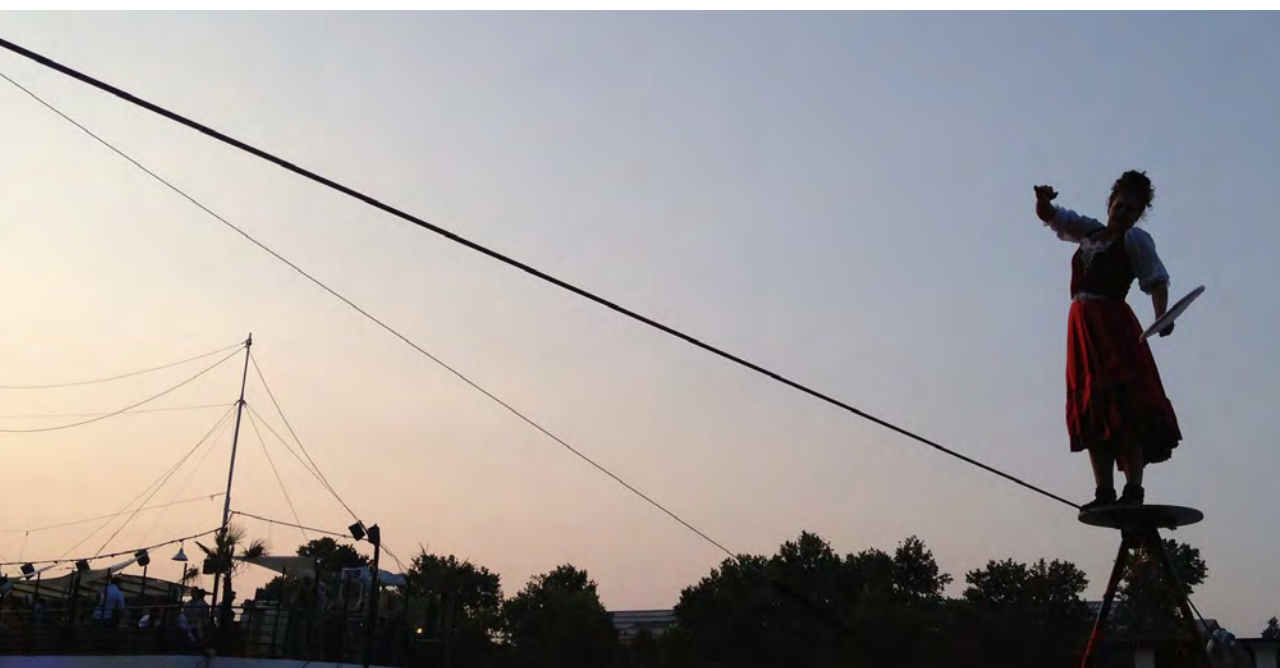


## **GARAZI PASCUAL, PAREGABEKO FUNANBULISTA**

Publiko guztientzat

Iraupena: 8 minutuko bi emanaldi

Garazi Pascual artista eta kable gainean orekan espezializatutako zirku garaikideko irakaslea da. Remigia bere sokaren gainean jarriko du eta funambulismo ariketak egingo ditu mundu osoan ezagutzen dugun gure herritarra gogoratzeko. Kable gainean dantzatuko du Gorka Pastorrek proiektu honetarako idatzi eta konposatutako abestia.



## **IKUSKIZUNA: ARGAKO ERREGINA eta LA REINA DEL ARGA**

Hizkuntza: uztailak 30 euskaraz eta abuztuak 20 gaztelaniaz

Publiko guztientzat, 8 urtetatik aurrera

Iraupena: 50 minutu

Antzerki ikuskizun dibertigarria, historikoa, gertukoa, arte eta teknika ezberdinak uztartzen dituen, hala nola narrazioa, interpretazioa, objektuen antzerkia, ilusionismoa, arte plastikoak eta zirkua espresuki sortutako musika eta soinuarekin, non zuzeneko ahotsa ere dagoen. Pop up teknikarekin sortutako eszena zabalgarriak, argi-kartelak...

Zirkuko arteen historiaz eta funambulismoa bezalako teknikez hitz egiten digun lan delikatua, batez ere Remigia Echarren Argako erreginaz hitz egiten diguna.







**TAILERRAK: TAILERRA:  
REMIGIA BEZALAKO TRAPUZKO  
PANPINA FUNANBULISTA BAT eta  
TXIMELETEK, BURRUNTZIEK ETA  
TXORIEK... REMIGIA AGURTZEN  
DUTE**

Hizkuntza: gaztelania  
Parte-hartzaileak: 6 -15 urte bitartekoak  
Iraupena: 90 minutu

Gabriela Barrio ehungintzako artista eta Tea en la Azotea markaren sortzailea da, eta Artearen Historian lizentziatua. Irakaskuntzan eta prestakuntza artistikoan espezializatu da, eta historia, antzerkia edo artea publikoari hurbiltzeko modu berri bat sartu du, bai hezkuntza arautuaren testuinguruan, bai sormen-tailerretan eta erakusketetan.



**TAILERRA: REMIGIA ECHARRENE  
HISTORIA SORTU ZURE POP UP  
ALBUMEAN**

Hizkuntza: gaztelania  
Parte-hartzaileak: 6 -15 urte bitartekoak

Tailerraren helburua parte-hartzaileek Remigia Echarren funanbulista ezagutzea da, pop up album txiki bat sortuz, bere bizitzaren alderdiren bat kontatzeko, bere sorkuntzen bidez.

Papera, collagea eta marrazkia tolestuz, paper cut teknikak eskaintzen dituen sormen-aukerak aztertuko dira. Horrela, parte-hartzaileek beren sorkuntzak erakusteko, ezkutatzeko edo haiekin harritzeko aukera izango dute. Pop up liburuak aurkeztu ondoren, papera tolesteko teknikak ezagutzeko ariketa azkar batzuk egingo dira eta album propio baten orri bat sortuko da.

Mila García paper cut eta papercraft lanetan espezializatutako artista da. Arte honekiko duen grinatik sortu da Similarte, paper ebakinei bizia ematen dien estudioa. Bere lana oso moldakorra da eta gaur egun batez ere argitalpen- eta publizitate-mundura bideratuta dago, horien artean publizitate-bideoak eta paperean sortutako erakuslehoak nabarmenduz.





Zu ere honen  
guziaren parte zara;  
sartu, ezagutu, ikasi  
eta gozatu

#kulturnavarra2023



[kultur@navarra.es](mailto:kultur@navarra.es)

Gobierno  
de Navarra  Nafarroako  
Gobernua

